

Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tel. 26 81 21-304.

**Minna von Barnhelm**, Liebesgeschichte von Gotthold Ephraim Lessing in einer Inszenierung von Frank Hoffmann, mit Dominique Horwitz, Julia von Sell, Stephanie Gossger, Wicky Kalaitzi, Georg Luibl, Marco Lorenzini, Thierry van Werveke, David Bennent und Nora Koenig, Nationaltheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Der Reigen**, von Arthur Schnitzler, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Et si c'était à refaire, je referais ce chemin ... Resistenz**, mat der Jugendtheatergrupp Namasté, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Ladies' Night**, Komödie von Stephen Sinclair und Anthony McCarten, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Ce n'était que pour rire**, d'après les récits d'Anton Tchekhov, avec Rita Bento dos Reis, Myriam Muller et Raoul Schlechter, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**Schwamm driwwer**, de Cabaretsprogramm vum Cabarenert, mat Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Texter vu Roland Gehlhausen a Jay Schiltz, Sang a Klang, *Luxembourg, 20h.* Tel. 061 19 91 28 (10h - 12h + 14h - 16h).

**XXXL - eng Nummer ze grouss**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationales Literaturzentrum, *Mersch, 20h.*

**Dir hutt d'Wiel**, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tel. 26 67 06 44.

**Debout les damnées de la terre**, de Guy-Joseph Feller, mise en scène Jacques Herbet, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 22 04 39.

### konterbont

**Identité du cinéma italien**, avec projection d'extraits de films, avec Oreste Sacchelli, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg, 18h.*

**Guy Helminger**, Lesung, Schmëtt, *Mensdorf, 20h.*

**Pratique de méditation "shamata"**, Amnye Machen Tibetan Center (37, rte d'Echternach), *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 68 43 29.

## Do, 17.11.

### musek

**(Vitrin)Sonore**, playlist Romuald Collard, carte blanche à Bloë Baaschtert / Rockbuch, live act: Sleepy Lili, Raftside et Metro, Dj set: Pipi Chocolat, Café Interview, *Luxembourg, 17h30 - 24h.*

**Orchestre philharmonique de Liège**, sous la direction de Jean-Pierre Haeck, oeuvres de Janacek, Martinu et Dvorák, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* A 19h30 au Foyer: Introduction au programme par Marc Jeck, Tél. 26 32 26 32.

**Crossroads**, let the guitars do the talking, avec Claude Bintz, Raym Linden et Jacques Ruppert, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 22 44 55.

**The Jimi Hendrix Project**, jazz avec Nguyễn Lê (guitarre), Cathy Renoir (chant), Etienne Mbappe (basse électrique) et Francis Lassus (batterie), Tufa, *Trier, 20h30.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### theater

**Kaddish pour l'enfant qui ne naïtra pas**, d'Imre Kertész, Centre dramatique, *Thionville, 20h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**The Blue Room**, de David Hare, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Et si c'était à refaire, je referais ce chemin ... Resistenz**, mat der

Jugendtheatergrupp Namasté, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Bougouniéré invite à dîner**, spectacle de Blonba, structure malienne de création artistique et d'action culturelle, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre de la semaine malienne.

**XXXL - eng Nummer ze grouss**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationales Literaturzentrum, *Mersch, 20h.*

**Dir hutt d'Wiel**, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tel. 26 67 06 44.

**Debout les damnées de la terre**, de Guy-Joseph Feller, mise en scène Jacques Herbet, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 22 04 39.

### konterbont

**Quand l'artiste se met en scène**, visite guidée thématique avec Antoine Lejeune, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

## Fr, 18.11.

### am dag

**Poterstonn**, fräi Diskussion bei Kaffi a Kuch, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg, 14h30.* Tel. 22 07 14.

### konferenz

**L'éducation aux droits de l'homme un défi pour l'école du XXIe siècle**, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg, 9h30.* Org.: Commission Consultative des Droits de l'Homme. Tél. 26 20 28 57.

**Studenten-Associatiounen: Lobby oder Politik?** Diskussioun mat der Melanie Noesen (UNEL) a mam Laurent Derkum (ACEL), Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg, 11h.* Am Kader vun der Studentefoire. Org.: woxxx.

**Teatro italiano contemporaneo**, de Paolo Puppa, Université du Luxembourg, bâtiment central salle 2.01 (162a, av. de la Faïencerie), *Luxembourg, 18h.*

**Von der Grundlagenforschung zum Innovationsmotor**, mit Prof. Dr. François Diederich, Theatersaal des Lycée classique, *Diekirch, 19h.*

**Mann, was du suchst, ist in dir!** Vortrag von Anton Stelzhammer, Info-Video-Center, *Luxembourg, 20h.*

**Nationaler Radverkehrsplan für Luxemburg**, Dr. Bernhard Ensink spricht über Holland - Fietserland, und Dipl. oec. Univ. Manfred Neun spricht über Europa: immer fahrradfreundlicher?!, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg, 20h.* Org.: LVI.

### musek

**Les Musiciens**, sous la direction de Nicolas Brochot, église Protestante, *Luxembourg, 12h30.* Dans le cadre des Concerts de midi. Tél. 22 28 09.

**(Vitrin)Sonore**, playlist Johanna Grodekcki, carte blanche à Casino de Luxembourg, live act: Fable, Pouvoir d'Achat, Electric Mullah, Dj set: Fight Pod, Café Interview, *Luxembourg, 17h30 - 24h.*

**Deutsche Kammerphilharmonie**, unter der Leitung von Salvador Mas Conde, Werke von Hoffmann, Mendelssohn-Bartholdy und Mozart, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Magnus Lindgren 4tet**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

**Der fliegende Holländer**, romantische Oper von Richard

Wagner, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de José Ramón Encinar, oeuvres de Boccherini/Berio, le Padre Soler/Marco, Torres et Ravel, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30.* Tél. 033 3 87 74 16 16.

**Maxime Bender Quartet**, jazz, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg, 22h30.* Tel. 47 08 95-1.

### theater

**Der Reigen & The Blue Room**, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 19h.* Tel. 47 08 95-1.

**Non Solo Napoli**, spectacle littéraire en italien de Michelangelo Ragni, Université du Luxembourg, bâtiment central salle 2.01 (162a, av. de la Faïencerie), *Luxembourg, 19h.*

**Cool - Gehöre ich dazu oder nicht?** mit dem Forumtheater Impuls, Lycée Robert-Schuman, *Luxembourg, 19h30.*

**Kaddish pour l'enfant qui ne naïtra pas**, d'Imre Kertész, Centre dramatique, *Thionville, 20h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**La femme comme champ de bataille**, de Matéi Visniec, avec Irina Fedotova et Sonja Neuman, mise en scène par Marja-Leena Juncker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**XXXL - eng Nummer ze grouss**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationales Literaturzentrum, *Mersch, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Nkululeko - Celebrating 10 years of Freedom in South Africa**, chorégraphie de Via Katilehong Pantsula, Gumboot and Tap Dancers, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Ech soen näischt**, Kabarä vun a mam Jemp Schuster, Lycée classique, *Echternach, 20h.* Tel. 72 01 74.

**Debout les damnées de la terre**, de Guy-Joseph Feller, mise en scène Jacques Herbet, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 24 58 50.

**Dir hutt d'Wiel**, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tel. 26 67 06 44.

### party/bal

**Fiesta Latina**, avec Salsabor, Kulturfabrik, *Esch, 21h30.* Tél. 55 44 93-1.

### konterbont

**Mode, chants et culture tibétains**, défilé de mode avec Tsering Kyi (Miss Tibet 2003), chants traditionnels tibétains, vie et tradition tibétaines racontées par Tsering Kyi et Lama Jigmé, Amnye Machen Tibetan Center (37, rte d'Echternach), *Luxembourg, 19h - 22h.* Tél. 021 23 45 09.

## Sa, 19.11.

### am dag

**Marché aux puces**, place d'Armes, *Luxembourg, 9h.*

### junior

**Faire ce qui ne se fait pas**, visite-atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

**Pinocchio**, mam Kannertheater Jaddermunnes, Centre sportif, *Walferdange, 15h.*

**Quai des raoudis**, par la Cie Théâtre Dest, Salle Braun (18, rue Mozart), *Metz, 17h.* Tél. 0033 3 87 65 73 11.

### musek

**(Vitrin)Sonore**, playlist Michel Welter, carte blanche à Granduchy Grooves, live acts: DJ Sermeq, Chief Mart's, Ddum Spiro Spero, Lust you Crew et Audiovill, Café Interview, *Luxembourg, 17h30 -24h.*

**Winterreise**, von Schubert, mit Marion Michels (Bariton) und Marc Bettendorf (Klavier), Palsbau, *Noertrange, 20h.* Schlusskonzert der Schubertiade Luxembourg.

**Les Espaces Acoustiques**, avec le SWR-Sinfonieorchester et les United Instruments of Lucilin, sous la direction de Fabrice Bollon, oeuvres de Gérard Grisey, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre des Rainy Days. Tél. 47 08 95-1.

**Rigoletto**, opéra de Giuseppe Verdi, par la Compagnia d'Opera Italiana di Milano, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tél. 26 81 21-304.

**Luxembourg Philharmonia**, sous la direction de Martin Elmquist, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Ali Farka Touré**, Rockhal, *Esch, 20h.* ANNULE!

**Crossroads**, let the guitars do the talking, avec Claude Bintz, Raym Linden et Jacques Ruppert, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

**Olivia Ruiz**, chanson, Casino, *Amnéville, 20h30.*

**Daemonia**, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

### theater

**Der Reigen & The Blue Room**, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 19h.* Tel. 47 08 95-1.

**Brel - le grand Jacques**, Tanzstück von Sven Grützmacher, Theater, *Trier, 19h30.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Kälte**, Stück von Lars Norén, Studio des Theaters, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Envolée d'étoiles**, danse, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus, 20h.* Tél. 0032 63 38 95 73.

**La femme comme champ de bataille**, de Matéi Visniec, avec Irina Fedotova et Sonja Neuman, mise en scène par Marja-Leena Juncker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**XXXL - eng Nummer ze grouss**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationales Literaturzentrum, *Mersch, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Schwamm driwwer**, de Cabaretsprogramm vum Cabarenert, mat Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Texter vu Roland Gehlhausen a Jay Schiltz, Sang a Klang, *Luxembourg, 20h.* Tel. 061 19 91 28 (10h - 12h + 14h - 16h).

**Nkululeko - Celebrating 10 years of Freedom in South Africa**, chorégraphie de Via Katilehong Pantsula, Gumboot and Tap Dancers, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Ech soen näischt**, Kabarä vun a mam Jemp Schuster, Festsall, *Grosbous, 20h.* Tel. 061 11 11 12.

**Brel - le grand Jacques**, Tanzstück von Sven Grützmacher, Theater, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### konterbont

**I.Q.-Test**, Centre Sociétaire (167, rue de Trèves), *Cents, 10h.*

**L'humanité mise à nu et l'art en frac, même**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h (L).* Tél. 22 50 45.

**Repas et danses tibétains**, buffet, danses costumées tibétaines, histoire et culture tibétaines racontées par Tsering Kyi et Lama Jigmé, Am Bureck (3, route de Luxembourg), *Bertrange, 20h.* Tél. 31 46 48.

## So, 20.11.

### junior

**Radio Ping Pong**, avec le Muziektheater Transparent & John Torso, Philharmonie, Espace Découverte, *Luxembourg, 15h (D) + 17h (F).* Tél. 47 08 95-1.

# Le Mali se présente!

Afin d'introduire la culture millénaire de ce pays parfois méconnu, sont organisées des expositions, des soirées débats, des séances de cinéma malien et du théâtre.

### Expositions:

"Seydou Keïta & Malick Sidibé, les grandes figures de la photographie malienne", (Konschthaus beim Engel) "Retour au Futur" L'Art de l'Afrique Noire - Tradition et Actualité (Abbaye Neumünster) *cf. "expo" p. 16.*

### Théâtre:

"Bougouniéré invite à dîner", spectacle de Blonba, structure malienne de création artistique et d'action culturelle, (*Abbaye de Neumünster, le 17.11 à 20 h).*

### Conférences:

"Les Dogons: la falaise fantôme", (12.11) "Les manuscrits arabes de Tombouctou", (14.11) *cf. "wat ass lass" p. 9-11.*

### Cinéma:

"Guimba, un tyran, une époque" "Djourou, une corde à ton cou" Soirée Dogons "Faraw, mère des sables" "Yeelen" *cf. "kino" p.15.*



### musek

**26. Podium junger Künstler**, mit Studierenden der klassischen Musik des Conservatoire de Musique de Luxembourg und des Conservatoire National de Région de Metz, sowie SchülerInnen privater Musikpädagogogen aus Trier, Kurfürstliches Palais, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 3 89 16.

**Michel Pilz Quartet**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 981.

**Der Traum vom Glück**, Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit dem Sorbischen National-Ensemble Bautzen, Theater, *Esch, 16h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Ensemble Les Goûts réunis**, oeuvres de Bach, Campra, Couperin, Händel, Telemann, Barrière et Bach, Château, *Bourglinster, 17h.*

**Rigoletto**, opéra de G. Verdi, par la Compagnia d'Opera Italiana di Milano, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 17h.* Tél. 26 81 21-304.

**(Vitrin)Sonore**, playlist Sam Tanson, carte blanche à Ekzema, live act: Ensemble de Lucilin, Dj set: Hencha, Café Interview, *Luxembourg, 17h30 - 24h.*

**Vianden**, oeuvres de Volker Staub, Foyer de la Philharmonie, *Luxembourg, 18h30.* Dans le cadre des Rainy Days.

**Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny**, Oper in drei Akten von Berthold Brecht und Kurt Weil, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Trío à clavier "Arthur Grumiaux"**, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.

**Black Rebel Motorcycle Club**, rock, en avant-programme:

The Astronoids, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

### theater

**Der Diener zweier Herren**, Komödie von Carlo Goldoni, Theater, *Trier, 16h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Table Mountain**, par l'atelier théâtral Créahm-Région wallon, Maison de la Culture, *Arlon, 18h.* Tél. 0032 63 22 04 39.

**Schwamm driwwer**, de Cabaretsprogramm vum Cabarenert, mat Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Texter vu Roland Gehlhausen a Jay Schiltz, Sang a Klang, *Luxembourg, 18h.* Tel. 061 19 91 28 (10h - 12h + 14h - 16h).

**La femme comme champ de bataille**, de Matéi Visniec, avec Irina Fedotova et Sonja Neuman, mise en scène par Marja-Leena Juncker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 22 28 28.

**De Schantjen**, Komédistéck nom "La vie de Chantier" vum Dany Boon, gespillt vum Lëtzebuurger Theater, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1.

**Der Kontrabass**, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Dir hutt d'Wiel**, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tel. 26 67 06 44.

### konterbont

**L'humanité mise à nu et l'art en frac, même**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D).* Tél. 22 50 45.